



# Torah Portion

# Annual Reading Schedule (2008 - 2009)

<http://www.matsati.com/>



Parashat						Date	
Hebrew	English	Translation	Torah	Haftarah	B'rit HaChadasha	Anno Domini	Jewish
בראשית	(1) Breishit	in the beginning	Gen 1:1-6:8	Isa 42:5-43:11	John 1:1-14"	25 Oct 2008	26 Tishrei 5769
נח	(2) Noah	Noah (rest)	Gen 6:9-11:32	Isa 54:1-55:5	Mt 24:36-46 1 Pet 3:18-22	1 Nov 2008	3 Cheshvan 5769
לך לך	(3) Lech Lecha	go forth, yourself	Gen 12:1-17:27	Isa 40:27-41:16	Rom 4:1-25	8 Nov 2008	10 Cheshvan 5769
וירא	(4) VaYera	and He appeared	Gen 18:1-22:24	II Ki 4:1-37	Lk 1:26-38 24:36-53 2 Pet. 2:4-11	15 Nov 2008	17 Cheshvan 5769
חיי שרה	(5) Chaye Sarah	life of Sarah	Gen 23:1-25:18 I	Ki 1:1-31	Mt 1:1-17 1 Cor 15:50-57	22 Nov 2008	24 Cheshvan 5769
תולדת	(6) Toldot	generations	Gen 25:19-28:9	Mal 1:1-2:7	Rom 9:1-31	29 Nov 2008	2 Kislev 5769
ויצא	(7) VaYetzei	and he went out	Gen 28:10-32:3	Hos 12:13-14:10	Jn 1:19-51	6 Dec 2008	9 Kislev 5769
וישלח	(8) VaYishlach	and he sent	Gen 32:4-36:43	Hos 11:7-12:12 Oba 1:1-21	Heb 11:11-20 Mt 26:36-46	13 Dec 2008	16 Kislev 5769
וישב	(9) VaYeshv	and he settled	Gen 37:1-40:23	Amos 2:6-3:8	Mt 1:1-6, 16-25	20 Dec 2008	23 Kislev 5769
מקץ	(10) Miketz	at the end	Gen 41:1-44:17	I Ki 3:15-4:1	Rom 10:1-13	27 Dec 2008	30 Kislev 5769
ויגש	(11) VaYigash	and he drew near	Gen 44:18-47:27	Ezek 37:15-37:28	Eph 2:1-10	3 Jan 2009	7 Tevet 5769
ויחי	(12) VaYechi	and he lived	Gen 47:28-50:26	I Ki 2:1-12	1 Pet 1:1-9	10 Jan 2009	14 Tevet 5769
שמות	(13) Shemot	names	Ex 1:1-6:1	Isa 27:6-28:13 29:22-23	Acts 7:17-35 1 Cor 14:18-25	17 Jan 2009	21 Tevet 5769
וארא	(14) Va'Era	and I appeared	Ex 6:2-9:35	Ezek 28:25-29:21	Rom 9:14-33	24 Jan 2009	28 Tevet 5769
בא	(15) Bo	enter	Ex 10:1-13:16	Jer 46:13-46:28	Lk 22:7-30 1 Cor 11:20-34	31 Jan 2009	6 Shevat 5769
בשלח	(16) Beshalach	when he let go	Ex 13:17-17:16	Judges 4:4-5:31	Jn 6:15-71	7 Feb 2009	13 Shevat 5769
חתרו	(17) Yitro	Jethro (abundance)	Ex 18:1-20:23	Isa 6:1-7:6 9:5-9:6	Mt 5:8-20	14 Feb 2009	20 Shevat 5769
משפטים	(18) Mishpatim	judgements	Ex 21:1-24:18	Jer 34:8-34:22 33:25-26	Mt 5:38-42 17:1-11	21 Feb 2009	27 Shevat 5769
תרומה	(19) Terumah	offering	Ex 25:1-27:19	I Ki 5:26-6:13	Mt 5:33-37 2 Cor 9:1-15	28 Feb 2009	4 Adar 5769
תצוה	(20) Tetzaveh	you shall command	Ex 27:20-30:10	Ezek 43:10-43:27	Heb 13:10-17	7 Mar 2009	11 Adar 5769
כי תשא	(21) Ki Tisa	when you elevate	Ex 30:11-34:35	I Ki 18:1-18:39	2 Cor 3:1-18	14 Mar 2009	18 Adar 5769
פקודי / ויקהל	(22) VaYakel / (23) Pikkudei	and he assembled / accountings of	Ex 35:1-40:38	I Ki 7:40-8:21	2 Cor 9:6-11 1 Cor 3:11-18; Heb 1:1-14	21 Mar 2009	25 Adar 5769
וילרא	(24) VaYikra	and He called	Lev 1:1-6:7	Isa 43:21-44:23	Heb 10:1-18	28 Mar 2009	3 Nissan 5769
צו	(25) Tzav	command	Lev 6:8-8:36	Jer 7:21-8:3 9:22-23	Heb 7:24-8:6	4 Apr 2009	10 Nissan 5769
פשח	Pesach	Passover				11 Apr 2009	17 Nissan 5769
שמיני	(26) Shemini	eighth	Lev 9:1-11:47	II Sam 6:1-7:17	Heb 7:1-19 8:1-6	18 Apr 2009	24 Nissan 5769
מצרע / תזריע	(27) Tazria / (28) Metzora	she bears seed / infected one	Lev 12:1-15:33	II Ki 4:42-5:19; 7:3-7:20	John 6:8-13 Mt 8:1-17	25 Apr 2009	1 Iyar 5769
אחרי מות	(29) Aharei Mot / (30) Kedoshim	after the death / holy ones	Lev 16:1-20:27	Ezek 22:1-22:19; Amos 9:7-9:15	Heb 9:11-28; 1 Cor 6:9-20 1 Pet 1:13-16	2 May 2009	8 Iyar 5769
אמר	(31) Emor	say	Lev 21:1-24:23	Ezek 44:15-44:31	1 Pet 2:4-10	9 May 2009	15 Iyar 5769
בחוקתי / בחר	(32) Behar / (33) Behukotai	on the Mount / in My statutes	Lev 25:1-27:34	Jer 16:19-17:14; 32:6-32:27	Lk 4:16-21; Mt. 21:33-46 2 Cor 6:14-18	16 May 2009	22 Iyar 5769
במדבר	(34) BaMidbar	in the wilderness	Num 1:1-4:20	Hos 2:1-2:23	Rom 9:22-33	23 May 2009	29 Iyar 5769
שבועות	Shavuot	feast of weeks				30 May 2009	7 Sivan 5769
נשא	(35) Naso	elevate	Num 4:21-7:89	Judges 13:2-13:25	Acts 21:17-26	6 Jun 2009	14 Sivan 5769
בהעלתך	(36) BeHalotecha	in your making go up	Num 8:1-12:16	Zech 2:14-4:7	1 Cor 10:6-13 Rev 11:1-19	13 Jun 2009	21 Sivan 5769
שלח לך	(37) Shelach Lekha	send for yourself	Num 13:1-15:41	Josh 2:1-2:24	Heb 3:7-4:1	20 Jun 2009	28 Sivan 5769
קרח	(38) Korach	Korach (bald)	Num 16:1-18:32	I Sam 11:14-12:22	Rom 13:1-7	27 Jun 2009	5 Tammuz 5769
חוקת	(39) Chukat	ordinance of	Num 19:1-22:1	Judges 11:1-33	John 3:10-21 Hebrews 9:11-28	4 Jul 2009	12 Tammuz 5769
בלק	(40) Balak	Balak (destroyer)	Num 22:2-25:9	Micah 5:6-6:8	Rom 11:25-32	11 Jul 2009	19 Tammuz 5769
פנחס	(41) Pinchas	Phinehas (dark-skinned)	Num 25:10-30:1	I Ki 18:46-19:21	Rom 11:2-32	18 Jul 2009	26 Tammuz 5769
מסעי / מסות	(42) Matot / (43) Masai	tribes / journeys of	Num 30:2-36:13	Jer 1:1-3:4	Matt 5:33-37; James 4:1-12	25 Jul 2009	4 Av 5769
דברים	(44) Devarim	words	Deut 1:1-3:22	Isa 1:1-1:27	Acts 9:1-21 1 Tim 3:1-7	1 Aug 2009	11 Av 5769
ואתחנן	(45) Vaetchanan	and I pleaded	Deut 3:23-7:11	Isa 40:1-40:26	Mt 23:31-39 Mk 12:28-34	8 Aug 2009	18 Av 5769
עקב	(46) Ekev	as a result	Deut 7:12-11:25	Isa 49:14-51:3	Heb 11:8-13 Rom 8:31-39	15 Aug 2009	25 Av 5769
ראה	(47) Re'eh	see	Deut 11:26-16:17	Isa 54:11-55:5	Jn 7:37-52 1 Jn 4:1-6	22 Aug 2009	2 Elul 5769
שפטים	(48) Shoftim	judges	Deut 16:18-21:9	Isa 51:12-52:12	Jn 1:19-27 Acts 3:22-23	29 Aug 2009	9 Elul 5769
כי תצא	(49) Ki Tetzei	when you go out	Deut 21:10-25:19	Isa 54:1-54:10	Mt 5:27-30 1 Cor 5:1-5	5 Sep 2009	16 Elul 5769
כי תבוא	(50) Ki Tavo	when you enter in	Deut 26:1-29:8	Isa 60:1-60:22	Eph 1:3-6 Rev 21:10-27	12 Sep 2009	23 Elul 5769
וילך / נצבים	(51) Nitzavim / (52) VaYeilech	you are standing / and he went	Deut 29:10-31:30 55:6-56:8	Isa 61:10-63:9	Rom 10:1-18	19 Sep 2009	1 Tishrei 5769
ראש-השנה	Rosh Hashanah	New Year				26 Sep 2009	8 Tishrei 5770
האזינו	(53) Ha'azinu	give ear	Deut 32:1-32:52	II Sam 22:1-51	Rom 10:14-11:12	3 Oct 2009	15 Tishrei 5770
יום-כיפור	Yom Kippur	day of atonement				22 Sep 2009	4 Tishrei 5770
סוכות	Sukkot	feast of booths				3-10 Oct 2009	15-22 Tishrei 5770
וזאת הברכה	(54) V'zot Hab'rachah	and this is the blessing	Deut 33:1-34:12	Josh 1:1-18	Rev 22:1-5	10 Oct 2009	22 Tishrei 5770
ברשית	Breishit	in the beginning	Gen. 1:1-6:8	Isa 42:5-43:11	John 1:1-14"	17 Oct 2009	29 Tishrei 5770